

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 45 (1998)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Neuer Überspannungsableiter von ABB für Niederspannungsnetze

Lovos ist die Bezeichnung der neuesten Generation von Niederspannungsableitern aus dem Hause ABB. Auffällig an dieser neuen Generation sind das kompakte Design und die pfiffigen Detaillösungen. Das aus UV-beständigem Kunststoff gefertigte Gehäuse beherbergt nicht nur den Metal-oxid-Varistor, sondern auch eine ausgeklügelte Vorrichtung zur automatischen Abtrennung im Überlastfall. In einem solchen Fall zeigt ein grell-gelb eingefärbter Indikator den Defekt gut ersichtlich an. Lovos ist sowohl für Wechselspannung wie auch für Gleichspannung einsetzbar (bei Anfragen anzugeben). Lovos deckt die üblichen Netzspannungen unterhalb 1000 V ab.

Ganz bewusst verzichtet ABB auf eine breite Palette Zubehör in bezug auf Anschlussklemmen. Durch seine beidseitig universell verwendbaren M8-Innengewinde bietet Lovos dem Endverbraucher die Möglichkeit, den Ableiter mit dem eigenen, bewährten Zubehör zu versehen.

Lovos-Ableiter sind zudem – auch das eine echte Innovation in diesem Bereich – in sogenannten Stangen verpackt. Jede Stange besteht aus vier aneinander gereihten Schachteln. Jede Schachtel enthält drei Ableiter. Nach dem «Toblerone»-Prinzip können je nach Bedarf einzelne Schachteln abgebrochen werden.

Mehr Informationen sind unter folgender Adresse erhältlich:

ABB Hochspannungstechnik AG  
Teilbereich Überspannungsableiter  
Abteilung Verkauf  
Werk Wettingen-Tägerhard  
Jurastrasse 45  
CH-5430 Wettingen 1  
Telefon 056 205 29 11  
Fax 056 205 55 70  
E-Mail:salessa@chhos.mail.abb.com

■ BERICO AG ■ SÜDSTR. 22  
■ 8172 NIEDERGLATT  
■ TEL. 01 851 52 52

**Schutzraumeinrichtungen  
Fabrikation & Verkauf**

« Ihr Partner für alle Fragen  
rund um Zivilschutzeinrichtungen »

■ TORE ■ FERTIGTEILE ■ METALLBAU ■ SCHUTZRAUMTECHNIK

## Ein Zürcher höchster Feuerwehrmann der Schweiz

lob. Der Schweizerische Feuerwehrverband hat den 55jährigen Walter Egger aus Regensdorf zu seinem Präsidenten gewählt. Egger wird damit höchster Feuerwehrmann der Schweiz und Chef von 165 000 aktiven Feuerwehrleuten in der Schweiz und in Liechtenstein. Der neue Präsident gehörte bis zu seiner Wahl der Ausbildungskommission an, einer von vier

ständigen Kommissionen des Schweizerischen Feuerwehrverbandes (neben Finanzen, Fachtechnik und Versicherung). Er blickt zurück auf eine 20jährige Laufbahn in der Feuerwehr, unter anderem war er Oberkommandant der Feuerwehr Regensdorf. Seit 1982 ist Egger Gemeinderat in Regensdorf; er bekleidet das Amt des Bauvorstandes.

NZZ 8.7.98



## La PCi du Haut-Plateau s'engage

Du 17 au 22 juin 1998, la protection civile du Haut-Plateau s'est attelée à réaliser l'amélioration des sentiers pédestres de haute montagne.

Avec l'aval des six communes du Haut-Plateau, placé sous l'égide de Marius Robyr, la PCi du Haut-Plateau a été mandatée pour l'aménagement et l'amélioration des sentiers pédestres. Les travaux se sont effectués du côté du col du Pochet, col du Gendarme et, bien entendu, le chemin du Wildstrubel. Le parcours journalier de l'équipe PCi demande, avant tout, des qualités de montagnards. Il s'effectue à pied et demande, pour arriver sur place, environ 2 heures, depuis le téléphérique Grand Signal – téléphérique Bellalui – suivre l'arête direction col du Pochet – descendre les fameuses échelles – suivre les chemins de la vallée de l'Ertenze.

L'engagement des hommes de Jean-Paul Bonvin, chef PCi, a permis à 20 personnes de mettre leurs compétences physiques et techniques en action. La PCi a utilisé, pour élargir et rendre ces chemins plus praticables, les outils de pionniers, machines tel-

les que génératrices, marteaux piqueurs électriques qui ont donné entière satisfaction. Le Pool des Remontées Mécaniques en tant que transporteur a participé activement à la réussite de cet exercice en facilitant les déplacements. Il n'y a plus qu'à «juger» sur place et tous les amoureux de la montagne sont invités à découvrir ces nouvelles promenades, entièrement réhabilitées et balisées.

J.-P. Bonvin

